

The word is not enough. Literatur- begegnungen

Die Zieglergasse wird zur Literaturmeile –
am Freitag, 11. September 2020,
von 12.30 bis 21 Uhr.

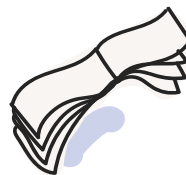
Lesungen

KINDER
PROGRAMM

Timetable



	brut	Literaturhaus	Individual Furniture	Volksschule	Mädchencafé
12:30					
12:45					
13:00					
13:15				20	
13:30				<i>Für Junge: Lesung „Bröckel und die Nus“</i>	
13:45					
14:00					
14:15	9				
14:30	<i>Live-Hörspiel: „Die Unverwandten“</i>				
14:45				21	
15:00				<i>Für Junge: Ganz schön frech</i>	
15:15					
15:30		13			
15:45		<i>Lesung und Konzert: Wiener edition exil vorm Literaturhaus</i>			
16:00	9				
16:15	<i>Live-Hörspiel: „Die Unverwandten“</i>				
16:30					
16:45					
17:00					
17:15		14			
17:30		<i>Lesung: Marianne Fritz</i>			
17:45					
18:00					
18:15					
18:30					
18:45			12		
19:00			<i>Konzert: Rembetiko</i>		
19:15					
19:30					
19:45					
20:00					
20:15					
20:30					
20:45					
21:00					
21:15					
21:30					
21:45					



CLUSTER	Hauptbühne	Pfarrhof	Elektro Ruso	Projekt-raum	Balkon	
						12:30
			11			12:45
			<i>Spaziergang: Literarische Genrebilder aus dem Wiener Neubau</i>			13:00
						13:15
	1					13:30
	<i>Lesung: Coeln und Leitner</i>					13:45
						14:00
	2					14:15
	<i>Eröffnungsakt</i>					14:30
						14:45
	3					15:00
	<i>Vertontes: SchrammelBach</i>					15:15
						15:30
10			16		8	15:45
<i>Lesungen und Guided-Tour: Daniela Chana, Dusha Connection, Thomas Ballhausen, Literatur und Jazz Performance</i>			<i>Für Junge: Philosophieren mit Kindern</i>		<i>Balkonlesung</i>	16:00
	4					16:15
	<i>Lesung: Österreich Heute</i>		11		18	16:30
			<i>Spaziergang: Literarische Genrebilder aus dem Wiener Neubau</i>		<i>Lesereihe: Verena Stauffer, Elisabeth Reichart, Udo Kawasser, Elisabeth Klar, Almut Tina Schmidt, Thomas Stangl</i>	16:45
						17:00
			17			17:15
			<i>Vertontes: „Stimmen&Co“</i>			17:30
					8	17:45
					<i>Balkonlesung</i>	18:00
	5					18:15
	<i>Poetry Slam: mit Mieze Medusa</i>					18:30
						18:45
	6				19	19:00
	<i>Tombola</i>				<i>Ausstellung: Eröffnung „Begegnungen/ Ecounters“</i>	19:15
						19:30
	7					19:45
	<i>Konzert: Peichl und SarahBernhard</i>					20:00
						20:15
						20:30
						20:45
						21:00
						21:15
						21:30
						21:45



Vorwort



Die erste klimagerechte Straße mitten in der dicht verbauten Innenstadt, hat als Pilotprojekt den Weg für viele Straßen in ganz Wien vorgegeben. Die Kühle Meile Zieglergasse setzt der sommerlichen Hitze, verursacht durch die Klimakrise, etwas entgegen. Damit gibt sie den öffentlichen Raum den Bewohner*innen zurück und schafft einen Ort der Begegnung.

Was wäre geeigneter, als das im Kulturbezirk Neubau mit Hilfe der Literatur zu feiern? Denn auch Literatur ist ein Ort der Begegnung – mit Figuren, mit den Gedanken anderer, aber auch für zwischenmenschliche Beziehungen. Literatur braucht die Leser*innen, die Zuhörer*innen ebenso wie die Autor*innen, denn im Austausch kann Literatur entstehen und sich entfalten.

Erkunden Sie mit uns den Literaturbezirk Neubau!

Two handwritten signatures in blue ink. The first signature is 'Markus Reiter' and the second is 'Isabelle Uhl'.

Markus Reiter, Bezirksvorsteher und
Isabelle Uhl, Bezirksvorsteher-Stellvertreterin

„Die Zieglergasse wird zur Kühlen Meile ...“

Wie es begann: Thomas Keller (Stadt Wien, Straßenbau),
Markus Reiter (Bezirksvorsteher),
Birgit Hebein (Vizebürgermeisterin) und
Romana Wunderlich (Direktorin Volksschule Zieglergasse)
beim Spatenstich zur Kühlen Meile.



Programm

Bezirksvorsteher Makus Reiter und
Stadträtin Birgit Hebein bei den ersten Begrünungen.



Zieglergasse Ecke Westbahnstraße

Öklo: Erstes Wiener Beschwerdeklo

Schlagen Sie zwei Fliegen mit einer Klappe, erleichtern Sie sich physisch und psychisch am ersten Wiener Beschwerdeklo!

Zeit: 13.00—21.30 Uhr

Mitwirkende: Wiener Beschwerdechor

.....

Hauptbühne, Platz Zieglergasse Ecke Westbahnstraße

Lesung und Gespräch: Peter Coeln und Tarek Leitner



Tarek Leitner, Moderator von Österreichs meistgesehener Nachrichtensendung „Zeit im Bild“, befasst sich in seinen Büchern u.a. mit der Verwandlung unserer Lebensumgebung. Peter Coeln, Fotograf und einer der weltweit bedeutendsten Sammler von Kameras und Fotografien, gründete und betreibt das Fotomuseum Westlicht. In einer Doppelconference präsentieren sie ihr Buch *Hilde & Gretl*.

Zeit: 13.15—14.00 Uhr

Moderation: Isabelle Uhl • **Mitwirkende:** Peter Coeln, Tarek Leitner

.....

Hauptbühne, Platz Zieglergasse Ecke Westbahnstraße

Eröffnungsakt: mit Birgit Hebein und Markus Reiter



Vizebürgermeisterin Birgit Hebein, Bezirksvorsteher Markus Reiter und Thomas Keller (Stadt Wien, Straßenbau), eröffnen die Kühle Meile Zieglergasse und die Literaturmeile.

Zeit: 14.00—14.30 Uhr

Moderation: Isabelle Uhl • **Mitwirkende:** Birgit Hebein, Markus Reiter

Hauptbühne, Platz Zieglergasse Ecke Westbahnstraße

3

Vertontes: SchrammelBach: H.C. Artmann und Gerhard Rühm: requiem viennense – zweisprachig vertont

Welche Inventionen hätte Johann Sebastian Bach wohl noch gehabt, wenn er in Wien beim Heurigen ein Achterl zu viel erwischte hätte und welche Musik hätte er für eine Schrammelharmonika komponiert? Peter Hudler und Andreas Teufel beantworten als SchrammelBach diese Fragen und mehr noch: In ihrer Vertonung des *requiem viennense* gesellen sich sogar die Wiener Avantgardedichter H.C. Artmann und Gerhard Rühm zu dieser außergewöhnlichen Kombination und zwar sowohl in Originalsprache als auch in der türkischen Übersetzung von Erhan Altan und Hayati Yildiz.

Zeit: 14.45 — 15.30 Uhr

Moderation: Isabelle Uhl

Mitwirkende: Erhan Altan, Peter Hudler, Andreas Teufel, Hayati Yildiz

.....

Hauptbühne, Platz Zieglergasse Ecke Westbahnstraße

4

Lesung: Österreich Heute

Journaille als Literatur. Mitglieder des Wiener Beschwerdechors lesen die beiden tagesaktuellen Ausgaben der beiden nationalen Leitmedien *Heute* und *Österreich*.

Zeit: 16.00 — 17.00 Uhr

Moderation: Anna Babka

Mitwirkende: Oliver Hangl, Wiener Beschwerdechor



Hauptbühne, Platz Zieglergasse Ecke Westbahnstraße

5

Poetry-Slam: mit Mieke Medusa

Ein selbstgeschriebener Text, 5 Minuten Zeit, das Publikum bewertet ... So einfach die Grundregeln des Poetry-Slams so vielfältig ist seine Erscheinungsform. Im Rahmen von *The Word ist not enough – Literaturbegegnungen* gibt es nun einen Slam, dessen Texte sich um das Motto der Veranstaltung drehen werden, um Begegnung, öffentlicher Raum, Klimawandel ... Moderiert wird das Ganze von der Mama-Slam Österreichs Mieke Medusa – als Gastslammer_innen geladen sind Anna Hader, Janea Hansen, Mike Hornyik und Simon Tomaz, allesamt Garant_innen für Slampoetry auf höchstem Niveau. Kommen Sie hin, hören Sie sich das an oder trauen Sie sich auf die Bühne – Anmeldungen werden bis 30 Minuten vor der Veranstaltung von der Moderatorin entgegengenommen.

Zeit: 18.00 — 19.30 Uhr

Moderation: Mieke Medusa

Mitwirkende: Anna Hader, Janea Hansen, Mike Hornyik, Simon Tomaz

.....

Hauptbühne,
Platz Zieglergasse
Ecke Westbahnstraße

6

Tombola: Literarische Preise gewinnen

Lose zu erstehen am Stand der
Bezirksvorstellung Neubau.



Zeit: 19.30 — 20.00 Uhr

Moderation: Markus Reiter



Hauptbühne, Platz Zieglergasse Ecke Westbahnstraße

7

Lesung und Konzert: Martin Peichl und SarahBernhardt reparieren Dinge

SarahBernhardt singen mehrstimmige Chansons und Lieder mit Ukulele und Harfe. Für gemütliche Wohnzimmer und Orte, wo man sich überhaupt noch Mühe macht, Tomaten zu werfen. Weit weg vom Heimatlied reden sie nach der Schrift – sie schreiben halt im Dialekt. Begleitet werden sie dieses Mal von Martin Peichl, der Passagen aus seinem Debüt-Roman *Wie man Dinge repariert* mit Bierdeckelgedichten und Texten aus dem soeben erschienenen Buch *In einer komplizierten Beziehung zu Österreich* verweben wird.

Zeit: 20.00—21.00 Uhr

Moderation: Peter Clar

Mitwirkende: Sarah Metzler (Gesang, Harfe, Kazoo), Bernhard Scheiblauber (Gesang, Ukulele, Banjo Ukulele, Küchengerät), Martin Peichl (Text)

Balkon — Westbahnstraße Ecke Zieglergasse

8

Lesung: Aus dem elfenbeinturm special der schule für dichtung. Balkonikonografliedkraft – Beflügelte Worte und Satzsegel von Markus Köhle

Der Nino aus Wien, Judith Nika Pfeifer, Tex Rubinowitz, Stefanie Sargnagel ... Ein paar Jahre lang lasen, sangen und performten diese und zahlreiche weitere Autor_innen ihre Texte und Lieder vom Balkon der schule für dichtung hinab auf die Mariahilfer Straße. Seither gibt es immer wieder Revivals dieser sfd-serie „depeschen aus dem elfenbeinturm“. Und jetzt ein Special bei der Literaturmeile Zieglergasse. Der Autor und Performer Markus Köhle wird seine Texte am Balkon lesen, schreien, performen. Hören Sie sich das an!

Zeit: 15.35—15.55 Uhr, 17.20—17.40 Uhr

Moderation: Fritz Ostermayer

Mitwirkender: Markus Köhle

brut, Zieglergasse 25

9

Live-Hörspiel: „Die Unverwandten“ im brut

Das studio brut öffnet seine Pforten. Mit dabei sind *Die Unverwandten* – Schörkhuber & Schörkhuber. Präsentiert wird dabei ein Live-Hörspiel der besonderen Art mit der Schriftstellerin Eva Schörkhuber und der Musikerin und Klangkünstlerin Christine Schörkhuber. Auf Grund der Corona-Sicherheitsbestimmungen bitten wir Sie um Verständnis, dass die Plätze für die einzelnen Aufführungen begrenzt sind!

14.00 Uhr: Einlass

14.30—15.15 Uhr: Hörspielvorstellung

15.30 Uhr: Einlass

16.00—16.45 Uhr: Hörspielvorstellung

Cluster, Zieglergasse 34

10

Lesungen und Guided Tour

Literatur, Musik und Fotografie und nicht zuletzt guter Kaffee treffen sich im *Cluster – creative coworking space*. Neben Lesungen von Daniela Chana und Thomas Ballhausen, der für sein *Das Mädchen Parzival* mit dem Fotografen Chris Sauper zusammengearbeitet hat, gibt es Jazz von der Dusha Connection. Den Abschluss bildet eine Literatur- und Jazz-Performance vom Lyriker und Songwriter Robert Frittm und dem Akkordeonisten Miroslav Jankech. Alena Baich wird durch den Abend führen. In den Pausen gibt es nicht nur Kaffee sondern auch die Möglichkeit, sich durch die Räumlichkeiten und die aktuelle Ausstellung im Cluster führen zu lassen.

15.15—16.00 Uhr: Lesung und Gespräch Daniela Chana

16.15—17.00 Uhr: Dusha Connection (Jazz)

17.15—18.00 Uhr: Lesung und Gespräch Thomas Ballhausen

18.30—19.00 Uhr: Literatur- und Jazzperformance

Moderation: Alena Baich

Mitwirkende: Thomas Ballhausen, Miroslav Jankech, Robert Frittm, Chris Sauper

Elektro Ruso, Zieglergasse 48

11

Spaziergang: Literarische Genrebilder aus dem Wiener Neubau: von ausgeflippt bis zimperlich

Ein von Christina Hoffman (deliziarte.com) geführter Spaziergang zu den Literaturplätzen in Neubau. Lassen Sie sich überraschen!

Zeit: 12.30 — ca. 14.00 Uhr, 15.30 — ca. 17.00 Uhr

Endpunkt: Vor der Hauptbühne

.....

Individual Furniture,
Zieglergasse 26

12

Konzert: Rembetiko

Rembetiko bringen mit Virtuosität und Leidenschaft originale Rembetiko-Musik auf die Bühne. Diese stellte Ende des 19. bis ins frühe 20. Jahrhundert die griechische Volksmusik schlechthin dar und wird auf Grund ihrer hohen Popularität als Äquivalent zum Fado aus Portugal oder dem Tango aus Argentinien gesehen wird. Erleben Sie ein außergewöhnliches Programm, reich an Melodien und Geschichten einer anderen Zeit!



Zeit: 18.00 — 19.30 Uhr

Moderation: Ingmar Fuhrich

Mitwirkende: Odysseus Stamoglou (Gitarre, Tzouras, Gesang),
Stephan Steiner (Geige)

Literaturhaus Buchvitrine, Zieglergasse Ecke Seidengasse

13

Lesung und Konzert: Wiener edition exil vorm Literaturhaus

Im Zuge der Neugestaltung der Zieglergasse wurde vor dem Literaturhaus eine BUCHVITRINE errichtet, zur Verfügung gestellt von der Bezirksverwaltung Wien Neubau, geplant vom Architekten Andreas Perkmann-Berger und hergestellt von Bartholomäus Kinner. Dort werden schon seit April laufend Bücher österreichischer Autorinnen und Autoren vorgestellt und empfohlen, koordiniert vom Literaturhaus. Zur nachträglichen Eröffnung wird die Wiener edition exil vorgestellt. Es lesen die Autor_innen Vlatka Frketic, Samuel Mago, Thomas Perle, und Julya Rabinowich, musikalisch begleitet von Milos Todorovski (Akkorden) und Andrej Prozorov (Tenorsaxofon).

Zeit: 15.00 — 16.30 Uhr

Moderation: Christa Stippinger

Mitwirkende: Vlatka Frketic, Samuel Mago, Thomas Perle, Andrej Prozorov,
Julya Rabinowich, Milos Todorovski

.....

Literaturhaus Buchvitrine, Zieglergasse Ecke Seidengasse

14

Lesung: Marianne Fritz

Über 30 Jahre, bis zu ihrem Tod im Jahr 2014, lebte die große österreichische Schriftstellerin Marianne Fritz in Neubau. In unmittelbarer Lesung des ihr gewidmeten Parks liest der Schauspieler Ottwald John aus ihren Texten und zeigt auf beeindruckende Weise die Sprachgewalt aber auch den großen Witz derselben.

Zeit: 17.00 — 17.45 Uhr

Mitwirkende: Ottwald John

Mädchencafe, Zieglergasse 34/3

15

Für Junge: Tag der offenen Tür im Mädchencafé

Von 15.30-19.30 Uhr dürfen alle Interessierten das flash besuchen, bevor es, ab 19.30 Uhr, wieder nur für Mädchen* und junge Frauen* von 10–21 Jahre geöffnet ist. Es erwarten Sie eine Fotobox mit Fotos zum Mitnehmen und ein Büchertisch, vor dem Flash gibt es Tischfußball, Liegestühle, Skateboards, Outdoorspiele sowie eine Kreativstation, bei der ein eigenes Lesezeichen gestaltet werden kann!

Auf Grund von Corona bitten wir Sie zu beachten, dass es im flash eine maximale Besucher_innenanzahl gibt und bei Nichteinhaltung des Mindestabstands ein Mund-Nasenschutz getragen werden muss.

Zeit: 15.30—19.30 Uhr

.....

Pfarrhof, Gegenüber Zieglergasse 34

16

Für Junge: Philosophieren mit Kindern

Michael Wißgott und Bernhard Köhle sind mit WIKiPhilo - dem Wiener Institut für Kinderphilosophie, die Pioniere des Philosophierens mit Kindern & Jugendlichen in Wien. Getreu Ihrem Motto „Philo für alle!“ sind sie sowohl an sämtlichen Schulen und Kindergärten als auch im öffentlichen Raum („Philosophieren im Park“) tätig. Dabei steht das gemeinsame Nachdenken, Hinterfragen und gegenseitige Zuhören und nicht das Recht-haben immer im Vordergrund. Auch für Erwachsene geeignet ...

Zeit: 15.00—16.15 Uhr

Mitwirkende: Bernhard Köhle und Michael Wißgott

Pfarrhof, Gegenüber Zieglergasse 34

17

Vertontes: Musical Company „Stimmen&Co“

Stimmen&Co stellt sich vor und die jungen Künstler_innen sowie die Leiterin Felicia Bösenkopf bringen dafür jede Menge Pop- und Musicalsongs mit sowie die Eigenkomposition „Now“! Stimmen&Co ist eine Musical-Company für Kinder und Jugendliche, die es allen jungen Talenten ermöglicht, in Musical-Produktionen auf der großen Bühne zu stehen – das neue, moderne Stimmen&Co-Kreativstudio in der Zieglergasse 61 wurde erst vor kurzem eröffnet.

Felicia Bösenkopf veranstaltet schon seit Jahren das Benefizkonzert „Stimmen gegen Krebs“ und auch im Rahmen dieses Auftritts wird es eine Sammlung für die St. Anna Kinderkrebsforschung geben.

Zeit: 16.30—17.15 Uhr

Mitwirkende: Felicia Bösenkopf, Stimmen&Co



Projektraum, Zieglergasse 46

Lesereihe

Literatur, Literatur, Literatur... Gleich sechs Autor_innen, Udo Kawasser, Elisabeth Klar, Elisabeth Reichart, Almut Tina Schmidt, Thomas Stangl, Verena Stauffer lesen in diesem ‚Lesemarathon‘ Texte rund um das Thema der Literaturmeile (öffentlicher Raum, Begegnung, Klimawandel). Moderiert von Marina Rauchenbacher wird es immer wieder Unterbrechungen geben, in denen man ganz zwanglos mit den Autor_innen in Kontakt treten, diesen begegnen kann.

15.45 — 16.25: Verena Stauffer und Elisabeth Reichart

16.45 — 17.25: Udo Kawasser und Elisabeth Klar

17.45 — 18.25: Almut Tina Schmidt und Thomas Stangl

Moderation: Marina Rauchenbacher

Mitwirkende: Udo Kawasser, Elisabeth Klar, Elisabeth Reichart, Almut Tina Schmidt, Thomas Stangl, Verena Stauffer

18

Projektraum, Zieglergasse 46

Ausstellung: Eröffnung „Begegnungen/Encounters“

Kuratiert von Walter Seidl, präsentiert die Galerie Rudolf Leeb im Projektraum Zieglergasse 46 die Ausstellung „Begegnungen / Encounters“ mit Arbeiten von Mira Klug, Hessam Samavatian, Elisa Schmid und Maximillian Weber.

Zeit: 19.00 Uhr

Moderation: Rudolf Leeb

Mitwirkende: Mira Klug, Hessam Samavatian, Elisa Schmid, Maximillian Weber

19



Spielstraße, Ecke Seidengasse bis Zieglergasse 24

Für Junge: Spielstraße mit Parkbetreuung, Microscooter und vielem mehr

Bei der Spielstraße von Cult.Kids, der Parkbetreuung des Multikulturellen Netzwerks, erwarten dich jede Menge Spiel und Spaß. Du kannst Stelzen laufen, Seil springen oder Ballspiele ausprobieren. Dazu gehört auch unser Micro Soccer, ein kleines Fußballfeld, auf dem du gegen andere Kinder spielen kannst. Komm vorbei!

Bei der Durchführung der Spielstraße wird auf die Einhaltung der geltenden Regeln zu Covid-19 geachtet.

Zeit: 13.00 — 20.00 Uhr



Volksschule – Vorhof, Zieglergasse 21



Für Junge: Ganz schön frech – 52 Gedichte für die ganze Familie

Ganz schön frech ist eine Mitmachlesung mit Musik zum Mitsingen und Mitbestimmen, zum Mitlesen und mitunter Staunen, zum Mitreden und mit Überraschungen. Es wird gereimt, gelacht und nachgedacht. Es wird ganz schön frech und schön gewesen sein. Julie Anastassiou spielt alle Stücke, sie ist Musikerin, Multiiinstrumentalistin und mehrsprachige Stimmungskanone. Markus Köhle spielt mit der Sprache, ist Autor, Wortschatzmeister und vielseitige Vorleसरatte.

Zeit: 13.00 — ca. 13.50 Uhr

Mitwirkende: Julie Anastassiou, Markus Köhle

.....

Volksschule – Vorhof, Zieglergasse 21



Für Junge: Lesung „Bröckel und die Nus“

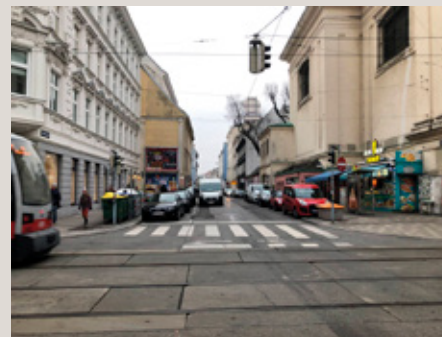
Nicola Eller liest aus ihrem Buch *Bröckel und die Nus*. Bröckel ist ein Mauerfleck und lebt auf einem alten Haus. Er lebt? Ja, wie alle Mauerflecken ist er ein Wesen mit Gefühlen, aber davon haben die Menschen keine Ahnung. Als Bröckel erfährt, dass er für immer und ewig verschwinden soll, bittet er Tobias um Hilfe und weiht ihn in sein Geheimnis ein. Gemeinsam mit all den anderen Mauerflecken der Stadt entwickeln sie einen gespenstischen Plan, um Bröckel zu retten.

Zeit: 14.15 — 15.05 Uhr

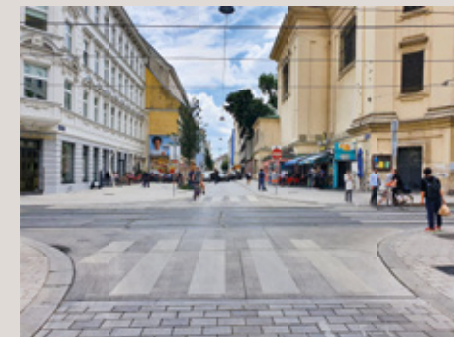
Mitwirkende: Nicola Eller

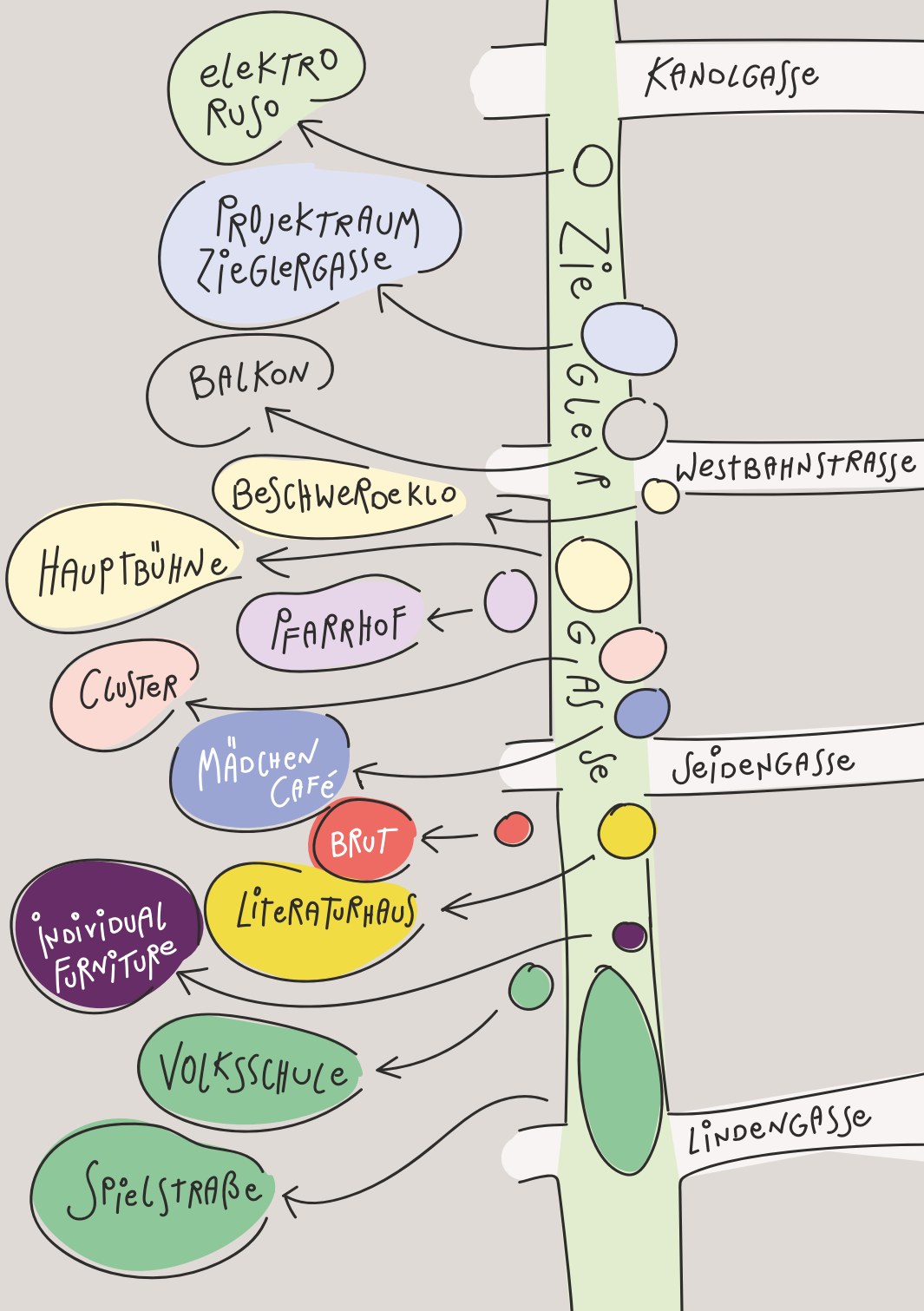


Vorher



Nachher





eleKTRO
RuJo

PROJEKTRAUM
ZieGLERGASSE

BALKON

BeschWEReKlo

HAUPTBÜHNE

PFARRHOF

CLUSTER

MÄDCHEN
CAFÉ

BRUT

LITERATURHAUS

INDIVIDUAL
FURNITURE

VOLKSSCHULE

SPIELSTRASSE

KANOLGASSE

Zie
Gle
R
G
A
S
S
e

WestBAHNSTRASSE

SeidENGASSE

LINDENGASSE